

Recorriendo la geografía de Chile a través del diseño

Exploring Chile's Geography Through Design

HERNÁN GARFIAS

DISEÑADOR, EDITOR, GESTOR CULTURAL Y DIVULGADOR DEL DISEÑO CHILENO
FACULTAD DE DISEÑO, UNIVERSIDAD DEL DESARROLLO
DESIGNER, EDITOR, CULTURAL MANAGER AND PROMOTER OF CHILEAN DESIGN
SCHOOL OF DESIGN, UNIVERSIDAD DEL DESARROLLO

FOTOS_PHOTOS

GENTILEZA DE CENTRO CULTURAL LA MONEDA
COURTESY OF CENTRO CULTURAL LA MONEDA

CHILE, UN PAÍS DE CONTRASTES GEOGRÁFICOS Y NATURALES, HA ENCONTRADO EN SU VASTA Y DIVERSA GEOGRAFÍA UNA FUENTE INAGOTABLE DE INSPIRACIÓN PARA EL DISEÑO. DESDE LOS ÁRIDOS DESIERTOS DEL NORTE HASTA LOS GLACIARES DEL SUR, LOS DISEÑADORES CHILENOS HAN SABIDO CAPTAR LA ESENCIA DE SU TIERRA EN CADA UNA DE SUS CREACIONES. LA EXHIBICIÓN "NATURALEZA Y GEOGRAFÍA DE CHILE A TRAVÉS DEL DISEÑO", INAUGURADA EN ABRIL DE 2024 EN LA GALERÍA DEL DISEÑO DEL CENTRO CULTURAL LA MONEDA, ES UN TESTIMONIO VIVO DE ESTA RICA RELACIÓN ENTRE EL TERRITORIO Y EL DISEÑO.

CHILE, A COUNTRY OF GEOGRAPHICAL AND NATURAL CONTRASTS, OFFERS AN INEXHAUSTIBLE SOURCE OF DESIGN INSPIRATION IN ITS VAST AND DIVERSE GEOGRAPHY. FROM THE ARID DESERTS OF THE NORTH TO THE GLACIERS OF THE SOUTH, CHILEAN DESIGNERS HAVE CAPTURED THE ESSENCE OF THEIR LAND IN EACH OF THEIR CREATIONS. THE EXHIBITION "NATURE AND GEOGRAPHY OF CHILE THROUGH DESIGN", INAUGURATED IN APRIL 2024 AT THE DESIGN GALLERY OF CENTRO CULTURAL LA MONEDA, IS A TESTIMONY TO THIS PROSPEROUS RELATIONSHIP BETWEEN TERRITORY AND DESIGN.

En el centro republicano del país se encuentra la Galería del Diseño del Centro Cultural La Moneda, el único espacio que expone el diseño en forma permanente. Ahí se realizó entre abril y agosto de 2024 la exhibición Naturaleza y Geografía de Chile a través del Diseño, que reunió mobiliario, objetos, iluminación, textiles, packaging, brochures, libros y revistas realizados por estudios de diseño y autores nacionales.

PAISAJE COMO ELEMENTO QUE EXPONE EL TERRITORIO

La relación entre diseño y territorio se puede dar de múltiples formas y expresiones. A través del paisaje, de las características de sus habitantes, sus costumbres y particularidades. De las formas de la naturaleza, la diversidad de los climas, la flora y fauna, la geografía y las diferencias entre sus montañas, valles, ríos y lagos, sus islas y archipiélagos, los fiordos y las costas frente al océano, los desiertos y los hielos. Chile tiene todo eso y mucho más. Si pusiéramos el mapa del país al revés, sobre el continente europeo, partimos desde el cercano desierto del Sahara africano, similar al extremo calor de Atacama, siguiendo con el clima mediterráneo de los valles centrales, muy parecidos a los de España, Francia, Italia y Grecia. Y continuamos hacia lugares más húmedos como Alemania y los países escandinavos, muy parecidos a la zona de Los Ríos y Los Lagos del sur de Chile, agregando los archipiélagos y fiordos de Chiloé y Aysén, hasta llegar a la Patagonia para terminar en el continente Antártico, al igual que el Ártico. Tenemos todos esos climas, que necesariamente hacen de Chile un lugar con una “loca geografía”, como afirmaba Benjamín Subercaseaux.

Raúl Zurita (1989) describe poéticamente a nuestro territorio en su magnífica obra “El amor de Chile”, a través de su naturaleza.

Queridas todas las cosas. Del amor de Chile, del amor de todas las cosas que, de Norte a Sur, de Este a Oeste se abren y se hablan. Los torrentes y los nevados que se tocan y hablan amándose porque en este mundo todas las cosas hablan de amor; las piedras y los pastos con los pastos. Porque así se aman las cosas, las playas, los desiertos, las cordilleras, los bosques más al Sur, los glaciares y todas las aguas que se abren tocándose. Para que tú las veas se abren. Solo para que tú las escuches Chile se levanta. Solo para tú y yo nos miremos por todo el horizonte, si mira: se levantan.

DISEÑO COMO TRADUCCIÓN DE LA NATURALEZA Y GEOGRAFÍA DE UN PAÍS

Es cierto que cuando vemos una pieza de mobiliario de Dinamarca lo identificamos de inmediato como diseño nórdico, porque los escandinavos aprendieron hace mucho que sus maderas nativas se podían moldear para crear un asiento, una mesa o un contenedor. Un mueble de líneas simples y minimalista, que podía ser universal. Un florero de cristal podía tener la silueta de una laguna y sus paredes la forma de un fiordo. Un textil estampar la flora del lugar. Una butaca tendría la forma conceptual de un cisne o de un huevo animal. Y alejarse de los diseños industriales fabricados en metal y plástico. Eran diseños que tenían la fuerte inspiración de la naturaleza.

The Design Gallery of Centro Cultural La Moneda is the only permanent design exhibit in the republican centre of the country. Between April and August 2024, the Nature and Geography of Chile through Design exhibition was held there, bringing together furniture, objects, lighting, textiles, packaging, brochures, books, and magazines produced by national design studios and authors.

LANDSCAPE AS AN ELEMENT THAT SHOWCASES THE TERRITORY

The relationship between design and territory can take many forms and expressions. For example, through the landscape or its inhabitants' characteristics, customs, and particularities; through the forms of nature, the diversity of climates, flora and fauna; the geography and the differences between its mountains, valleys, rivers and lakes; its islands and archipelagos; the fjords and coasts facing the ocean; the deserts and the ice. Chile has all this and much more. Suppose we were to turn the map of the country upside down on the European continent. In that case, we start from the nearby African Sahara Desert, like the extreme heat of Atacama, continuing with the Mediterranean climate of the central valleys, which is very similar to those of Spain, France, Italy, and Greece. And we continue to more humid places like Germany and the Scandinavian countries, very similar to the Los Rios and Los Lagos area of southern Chile, adding the archipelagos and fjords of Chiloé and Aysen, until we reach Patagonia to end up in the Antarctic continent, just like the Arctic. We have all these climates, which necessarily make Chile a place with that “Crazy Geography” that Benjamín Subercaseaux spoke of.

In his magnificent work “El amor de Chile”, Raúl Zurita poetically describes our territory through its nature.

Dear all things. Of the love of Chile, of the love of all things that open and speak to each other from North to South, from East to West. The torrents and the snow-capped mountains touch and speak to each other and love each other because, in this world, all things speak of love: the stones and the pastures with the pastures. Because this is how things love each other, the beaches, the deserts, the mountain ranges, the forests further south, the glaciers and all the waters that open and touch each other. They open for you to see them. Chile rises only for you to hear. Just for you and me to look at each other across the horizon, if you look, they rise.

DESIGN AS A TRANSLATION OF A COUNTRY'S NATURE AND GEOGRAPHY

It is true that when we see a piece of furniture designed in Denmark, we immediately identify it as Nordic design because the Scandinavians learned long ago that their native woods could be shaped to create a seat, a table, or a container—a piece of furniture with simple, minimalist lines that could be universal. A glass vase could have the silhouette of a lagoon and its walls the shape of a fiord. A textile could print the flora of the place. An armchair could have the conceptual shape of a swan or an animal egg. And they moved away from industrial

En Chile muchos diseñadores se inspiran en su naturaleza, utilizando las maderas nativas, como la lenga, el roble, el coihue, el espino, así como los metales como el cobre, las piedras como la combarbalita, la cerámica, las lanas, las fibras vegetales como el mimbre. Y en el diseño gráfico, el paisaje de la cordillera, los valles, los bosques, los viñedos, la flora y la fauna son parte de su trabajo para imprimir imágenes y crear tipografías, colores y formas. El diseño textil teje en el telar los colores de la tierra y anuda la fuerza de la naturaleza. Los objetos cobran lugar con las siluetas de los lagos del sur o con el lenguaje contemporáneo que permite la piedra. Las fibras vegetales se tejen para dar vida a formas que iluminan. Así van naciendo muebles, lámparas, objetos, alfombras, botellas de vinos, piscos, y otros licores, envases para la miel o la mermelada de murtila, etiquetas para las artesanías ancestrales, revistas y libros que dan cuenta del paisaje, la flora, la fauna, la gastronomía. La exploración también está presente con las bitácoras y los mapas de los territorios a conocer en el recorrido.

La curaduría de la exposición “Naturaleza y Geografía de Chile, a través del Diseño”, convocó a diseñadores y estudios de diseño que habían realizado piezas que se inspiraban en la naturaleza de Chile o que utilizaban materiales propios del país. Podía ser el *packaging* de un vino donde aparecía la cordillera de los Andes desplegada en las etiquetas, el envase contenedor y el papel envolvente, junto a una silla de madera de lenga y una lámpara que se fabrica con mimbre de Chimbarongo. Una alfombra de lana a telar con los dibujos de las parras y uvas viníferas del Valle de Colchagua. El desafío fue lograr que piezas tan diversas logaran dialogar en las grandes vitrinas de la Galería del Diseño, cuyo color de fondo iba desde el amarillo ocre, recordando los colores del desierto, continuaba con un verde pasto de los valles centrales, para terminar con un azul agua y hielo, denotando los colores de la zona austral.

Desde el norte de Chile aparecen metales como cobre para estructuras de una silla creada por Matías Ruiz, llamada M100, que utiliza cien metros de cuerda para escalar la montaña. Y Estefanía Johnson es capaz de inventar un sistema modular de cobre para armar en los muros un panel de iluminación, que puede crecer, según la necesidad del espacio y el diseño del proyecto; también se pueden agregar plantas y flores. La diseñadora gráfica Jesús Vial utiliza un anillo de cobre para realzar un pisco de alta calidad, y hacer una caja que lo contiene con su superficie cubierta de imágenes del metal en proceso de oxidación. Y María José Seguel de Maia Diseño cubre sus lámparas colgantes con láminas de cobre. El estudio Pozo Marcic Ensamble desarrolla las bitácoras y los mapas, así como ediciones de libros para el hotel Explora de San Pedro de Atacama, con una cuidada edición y diseño editorial para cada pieza. Y del mismo estudio aparece el libro para Puerto Ideas de Antofagasta, lugar de encuentro de científicos, escritores, artistas visuales y sociólogos, que se instalan en el norte por una semana para dialogar sobre astronomía, calentamiento global, ecología, paisaje y naturaleza. Y realizan para Minera Escondida una cuidada edición de la memoria anual, ilustrada por excelentes fotografías del desierto y las montañas.

Queridos, amados desiertos. Quien podría la enorme dignidad del desierto de Atacama como un pájaro se eleva sobre los cielos apenas empujado por el viento.

designs made of metal and plastic. They were designs that were strongly inspired by nature.

In Chile, many designers are inspired by nature, using native woods such as lenga, oak, coihue, and hawthorn, metals such as copper, stones such as combarbalite, ceramics, wool, and plant fibres such as wicker. And in graphic design, the landscape of the mountain range, valleys, forests, vineyards, flora and fauna are part of their work to print images and create typographies, colours and shapes. Textile designs weave the colours of the earth into the loom and knot the strength of nature. The objects take on the silhouettes of the southern lakes or the contemporary language enabled by stone. Plant fibres are woven to give life to illuminative forms. Thus, furniture, lamps, objects, rugs, bottles of wine, piscos and other liquors, containers for honey or murtila jam, labels for ancestral handicrafts, magazines and books about the landscape, flora, fauna and gastronomy are born. Exploration is also present with logbooks and maps of the territories to be explored along the route.

The curatorship of the exhibition Nature and Geography of Chile, through Design, invited designers and design studios who had created pieces inspired by Chile's nature or using materials specific to the country. For example, wine packaging, with the Andes Mountains displayed on the labels, the container, and the wrapping paper could be present, as well as a chair made of lenga wood and a lamp made of wicker from Chimbarongo. Simultaneously, a woollen loom rug with vine patterns and wine grapes from the Colchagua Valley. The challenge was ensuring that such diverse pieces in format, materiality and shapes could dialogue in the space of each of the large showcases of the Design Gallery. The gradient colour of the floor and walls, which began the tour of the first two showcases with a yellow ochre background, recalled the colours of the desert. This was continued by the following two with the colour of green grass of the central valleys, to finish with the third two displaying the blue water and ice, denoting the colours of the southern zone.

Matías Ruiz created the M100 chair. He used metals such as copper from the north of Chile for the structure and a hundred metres of climbing. Estefanía Johnson invented a growing modular copper system to assemble a lighting panel on the walls. Plants and flowers can also be added depending on the space's need and the project's design. Graphic designer Jesús Vial uses a copper ring to enhance high-quality pisco in a box with its surface covered by images of the metal in the oxidation process. And María José Seguel of Maia Diseño covers her hanging lamps with sheets of copper. Pozo Marcic Ensamble studio develops the logbook, maps, and book editions for the Explora Hotel in San Pedro de Atacama, with detailed editing and editorial design for each piece. And from the same studio comes the book for Puerto Ideas in Antofagasta, a meeting place for scientists, writers, visual artists and sociologists, who settle in the north for a week to talk about astronomy, global warming, ecology, landscape and nature. Finally, Pozo Marcic Ensamble produced a careful edition of the annual report, illustrated with excellent photographs of the desert and mountains for Minera Escondida.

Dear, beloved deserts. Who could the enormous dignity of the Atacama Desert as a bird soar above the skies barely pushed by the wind.



Lámpara de mesa A01 de The Andes House.
Table Lamp A01 by The Andes House.



Silla Dominica de Rodrigo Bravo.
Dominica chair by Rodrigo Bravo.



Objetos de combarbalita de Rodrigo Bravo.
Combarbalite objects de Rodrigo Bravo.



Pets lamps de Si Studio y Álvaro Catalán de Ocón.
Pets lamps by Si Studio and Álvaro Catalán de Ocón.



Brochure de Deo Estudio.
Deo Estudio Brochure.



Textiles de Sofía Hott.
Sofía Hott's textiles.

Y hacia el Norte Chico Deo Estudio diseña el packaging para un pisco premium con una excelente elaboración de marca. Rodrigo Bravo investiga la piedra volcánica de Combarbalá, para crear una familia de objetos cilíndricos, muy bien elaborados y que dan cuenta de la belleza de las texturas de un material olvidado, un claro ejemplo de cómo el diseño agrega valor al producto.

Hacia el Valle Central aparecen las lámparas de mimbre y botellas de plástico recicladas, diseñadas por Si Studio y Álvaro Catalán de Ocón y fabricadas en Chimbarongo. Las Pet Lamps recorren América y Europa instalándose, en hall de oficinas, bancos y grandes tiendas, como así mismo en espacios privados de vivienda. Made in Mimbre es un estudio de diseño que ha desarrollado un proceso largo de investigación con las fibras vegetales, las maderas y los metales. En el caso del mimbre, trabajaron con los maestros artesanos de Chimbarongo diseñando nuevas formas de iluminación a través de lámparas colgantes y otras de mesa. Una empresa de Noruega les encargó una familia de lámparas de mimbre para ser comercializadas en todo Europa, con gran éxito. Y estudiando la madera del espino supieron desarrollar pequeñas lámparas de mesa de gran belleza en sus diseños. La madera de coihue crece en el centro y sur de Chile. Catalina Varas ha desarrollado una familia de delicados muebles como bancas, mesas, libreros y colgadores, que se mostraron en la exposición, causando gran admiración del público. El roble es una madera de la zona central que Vicente Stephens la utiliza para crear butacas y sillas de aspecto nórdico, de diseño simple y donde el material se deja al desnudo, para apreciar la calidad de las maderas nativas. El diseño textil se hace presente con las magníficas alfombras de Luz Méndez. Una representa las vides y la uva vinífera del valle de Colchagua, donde adaptó una ilustración del ilustrador Loro Coirón, trabajan en el telar con los verdes de las hojas de parras y los burdeos de las uvas tintas. En la otra propuesta dibuja en grises y azules la orilla de las playas de Pichilemu.

Amadas playas que ruegan. Aquí llegamos entonces los ríos a decir, toda la nieve, todas las cosas llegaron, las anchas nuevas de los hombres, los aires, aquí llegaron a decir el amor de estas playas. Que todo vuelva y vuelvas entonces: las cordilleras y las cumbres del Océano y cuando Chile que había estado ciego vuelva a ver, que vea de nuevo el fulgor de estas costas.

Un espacio importante de la gastronomía de la zona central aparece en el diseño editorial para libros y revistas como la historia del restaurante Liguria diseñado por Constanza Gaggero, donde aparecen las crónicas de la comida chilena ilustradas con la gráfica de la Lira popular, los diarios del siglo XVII y XIX de antes y después de la independencia. Y cómo nuestra naturaleza provee a la gastronomía de sus productos ancestrales. También el libro Flora y Fauna diseñado por el estudio Otros Pérez, donde los vegetales y animales forman parte de las recetas que se cocinan en las casas chilenas y que forman parte de nuestro territorio. En la revista Maule, diseñada por Estudio Cinco, conversa la gastronomía de esa región central, con sus

And towards the Norte Chico Deo Estudio designs the packaging for a premium pisco with excellent branding. Rodrigo Bravo investigates the volcanic stone of Combarbalá to create a family of cylindrical objects that are very well elaborated and show the beauty of the textures of a forgotten material, a clear example of how design adds value to the product.

The wicker and recycled plastic bottle lamps, designed by Si Studio and Álvaro Catalán de Ocón manufactured in Chimbarongo, appear as a product from the Central Valley. The Pet Lamps are touring the Americas and Europe, and they are installed in office halls, banks, and department stores, as well as in private living spaces. Made in Mimbre is a design studio that has developed a long research process with vegetable fibres, woods and metals. In the case of Wicker, they worked with the master craftsmen of Chimbarongo, designing new forms of lighting through hanging and table lamps. A Norwegian company commissioned a family of wicker lamps to be marketed throughout Europe with great success. In addition, by studying hawthorn wood, they developed beautifully designed small table lamps.

Coihue wood grows in central and southern Chile. Catalina Varas has developed a family of delicate furniture, such as benches, tables, bookcases, and hangers, which were displayed at the exhibition and received great admiration from the public. Oak is a type of wood from the central zone that Vicente Stephens uses to create armchairs and chairs with a Nordic look, simple in design and where the material is left bare, to appreciate the quality of the native woods. Textile design is present in Luz Méndez's magnificent rugs. One represents the vines and wine grapes of the Colchagua Valley, where she adapted an image by illustrator Loro Coirón, working on the loom with the greens of the vine leaves and the burgundy of the red grapes. In a second proposal, she draws in greys and blues inspired by the shore of the Pichilemu beaches.

Beloved beaches that beg. Here we come, then the rivers to say, all the snow, all things came, the vast newness of men, the aires, they came to tell the love of these beaches. May all things return and come back then: the mountain ranges and the peaks of the ocean, and when Chile, which had been blind, sees again, may it see again the brilliance of these coasts.

A space relevant to the gastronomy of the central zone appears in the editorial design for books and magazines, such as the history of the Liguria restaurant designed by Constanza Gaggero. Here, the chronicles of Chilean food appear illustrated with the graphics of the Lira Popular, the 17th and 19th century newspapers from before and after independence. And, as our nature provides gastronomy with its ancestral products, the book Flora y Fauna, designed by Otros Pérez studio, shows how vegetables and animals are part of the recipes cooked in Chilean homes and are part of our territory. In Maule magazine, designed by Estudio Cinco, the gastronomy of the central region, including its landscapes, cultures, and geography, is discussed.

paisajes, culturas y geografía. Y las etiquetas para los vinos Iñor y otros que trabajan con la cordillera de los Andes, inspiran a Deo Estudio para crear cultura en torno a las viñas y sus *terroirs*. JVD estudio de Jesús Vial lo desarrolla a través de sus etiquetas recogen las características del viñedo y del lugar.

Las zonas de la Araucanía, Biobío, Los Ríos y Los Lagos representan la selva verde, los bosques, el agua y la lluvia. También los volcanes y los montes nevados. Aparece el desarrollo de marca para la ciudad lacustre de Frutillar, diseño del estudio Otros Pérez. Y los telares trabajados por Sofía Hutt, utilizando las técnicas ancestrales para diseñar formas geométricas. También está presente el piso de madera de lenga inspirado en los pisos mapuches, creación de Stefano Doderó, como su banca con cojín de cuero, con ensamblados perfectos. Las mermeladas de murtila, de frutos rojos y la miel son envasados con el cuidado diseño de marca, etiquetas y presentación gráfica realizada por el estudio Dios las Cría, para el programa que agrega valor a las productoras locales de la Araucanía, fomentado por CMPC.

Los lagos inmensos donde nuestros ojos se pierden y nacen los torrentes que juntan los míos con los tuyos. Como las aguas que se largan rompiéndose, los escribo, como las corrientes del Loa, del Baker y la ancha lengua del Biobío, perdiéndose en la muchedumbre que camina entre nosotros.

La zona más al sur, la zona austral, de lluvia intensa y permanente, plagada de islas grandes y pequeñas, canales interiores, lomajes muy verdes, a veces casi azulosos, donde los barcos y veleros chilotos navegan entre bosques vírgenes, fiordos húmedos y ventisqueros. Aparece escondida detrás de los cerros y montañas nevadas la Patagonia llena de ovejas pastando, ñandúes y alpacas, y más escondidos los huemules y los pumas. Ahí se encuentra una de las siete maravillas de la naturaleza, las Torres del Paine. Para el hotel Explora el estudio Pozo Marcic Ensemble realizó libros, bitácoras y mapas, de igual manera que lo que hicieran para Explora Atacama y Explora Rapa Nui. Se trata de verdaderas piezas magistrales en su cuidado diseño, elección de tipografías, fotografías, ilustraciones, colores, papeles y encuadernación. Para el agua mineral Avonni desarrollaron un cuidadoso desarrollo de marca, para la botella, que fue envuelta con una malla de pescar, igual a la que utilizan los pescadores locales para extraer peces o la centolla. El color azul cobalto fue elegido para unir las piezas gráficas. La madera de lenga es de esa zona y Matías Ruiz la utiliza para diseñar su famosa Stick Lamp —que gana el Premio Salón Satélite de Milán— y para el asiento y respaldo de la butaca M 200. Rodrigo Bravo utiliza la misma madera para la silla Dominica.

Amado, querido cielo de mi país. Cuentan las cumbres de los Andes, los pastos, el desierto de Atacama, los grandes ríos, canales y aguas del Sur, Pacífico, nevados y glaciares, cantan y cantan. Las aves, las plumas de la Loica, del Cóndor, del Queltehue y las aves más lóbregas de los pequeños de alma cantan... ❶

The labels for Iñor wines and others that work with the Andes Mountains inspire Deo Estudio to create a culture around the vineyards and their *terroirs*. Jesús Vial's JVD Estudio develops this through its labels, which reflect the characteristics of the vineyard and the place.

Araucanía, Biobío, Los Ríos and Los Lagos represent the green jungle, forests, water and rain—as volcanoes and snow-capped mountains. The brand development for the lakeside town of Frutillar, designed by Otros Pérez studio, and the looms produced by Sofía Hutt, using ancestral techniques to design geometric shapes, highlight these attributes. There is also a lenga wood floor inspired by Mapuche floors, created by Stefano Doderó, and a perfectly assembled bench with a leather cushion. The murtila red fruit jams and the honey are packaged with the careful design of the brand, labels and graphic presentation created by Dios las Cría studio for the programme that adds value to the local producers of Araucanía, promoted by CMPC.

The immense lakes where our eyes are lost, and the torrents that join mine with yours are born. Like the waters that break away, I write them, like the currents of the Loa, the Baker and the broad tongue of the Biobío, losing themselves in the crowd that walks between us.

The southernmost area, the southern zone, of heavy and permanent rain, full of large and small islands, inland channels, and very green hills, sometimes almost bluish, where Chiloé boats and sailboats sail among virgin forests, humid fjords and snowdrifts. Hidden behind the hills and snow-capped mountains, Patagonia appears, full of grazing sheep, rheas and alpacas, and more hidden, huemuls and pumas. One of the seven wonders of nature, Torres del Paine, is there. For the Explora hotel, Pozo Marcic Ensemble Studio made books, logbooks and maps, just as they did for Explora Atacama and Explora Rapa Nui. These are genuinely masterful pieces in their careful design, choice of typefaces, photographs, illustrations, colours, papers and binding. For Avonni mineral water, they developed careful branding for the bottle wrapped with a fishing net, just like the one used by local fishermen to catch fish or crab. The cobalt blue colour was chosen to unite the graphic pieces. Lenga wood is from this area, and Matías Ruiz used it to design his famous Stick Lamp, which won the Salone Satellite Prize in Milan. For the seat and back of the M 200 armchair. Rodrigo Bravo uses the same wood for the Dominica chair.

Beloved, dear sky of my country. The peaks of the Andes, the pastures, the Atacama Desert, the great rivers, canals and waters of the South, the Pacific, snow-capped mountains and glaciers sing and sing. The birds, the Loica's feathers, the Condor's, the Queltehue's, and the most dismal birds of the smallest souls sing... ❶

REFERENCIAS / REFERENCES

Zurita, Raúl, (1989), *El amor de Chile*, Edición Hernán Garfías, Editorial los Andes.



HERNÁN GARFIAS

DISEÑADOR, EDITOR, GESTOR CULTURAL Y DIVULGADOR DEL DISEÑO CHILENO.
DESIGNER, EDITOR, CULTURAL MANAGER AND PROMOTER OF CHILEAN DESIGN

DISEÑADOR GRÁFICO DE LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO, COFUNDADOR Y EXPRESIDENTE DE CHILE DISEÑO. EN 1989 FUNDÓ LA REVISTA DISEÑO Y EN 1994, LA FACULTAD DE ARQUITECTURA, ARTE Y DISEÑO, DE LA UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES. EN 2008 CREÓ LA GALERÍA DEL DISEÑO DEL CENTRO CULTURAL LA MONEDA. HA ESCRITO MÁS DE 300 ARTÍCULOS SOBRE DISEÑO, ARTE Y ARQUITECTURA Y HA DICTADO CONFERENCIAS EN MÁS DE CUARENTA PAÍSES. POR SU DESTACADA TRAYECTORIA, HA RECIBIDO MÚLTIPLES RECONOCIMIENTOS, COMO EL SELLO EXCELENCIA DISEÑO DEL CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES DE CHILE (2014), PREMIO PERICLES DEL CENTRO DE ARTE Y COMUNICACIÓN DE ARGENTINA, PREMIO BIENAL DE QUITO, PREMIO AMSTER-CORÉ, PREMIO ASOCIACIÓN INTERNACIONAL CRÍTICOS DE ARTE, PREMIO COLEGIO DE DISEÑADORES DE CHILE, PREMIO COLEGIO DE DISEÑO Y LA CONDECORACIÓN L'ORDINE DELLA STELLA DELLA SOLIDARIETÀ ITALIANA, OTORGADA POR LA REPÚBLICA DE ITALIA.

GRAPHIC DESIGNER FROM UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO AND CO-FOUNDER OF CHILE DISEÑO. IN 1989, HE FOUNDED DISEÑO MAGAZINE AND, IN 1994, THE FACULTY OF ARCHITECTURE, ART AND DESIGN OF UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES. IN 2008, HE CREATED THE DESIGN GALLERY OF LA MONEDA CULTURAL CENTRE (2008) AND WAS A FORMER PRESIDENT AND CO-FOUNDER OF CHILE DISEÑO. HE HAS WRITTEN OVER 300 DESIGN, ART AND ARCHITECTURE ARTICLES AND LECTURED IN MORE THAN 40 COUNTRIES. FOR HIS OUTSTANDING CAREER, HE HAS RECEIVED MULTIPLE AWARDS, SUCH AS THE SEAL OF DESIGN EXCELLENCE FROM THE NATIONAL COUNCIL FOR CULTURE AND THE ARTS OF CHILE (CNCA), THE PERICLES CAYC AWARD (ART AND COMMUNICATION CENTRE, ARGENTINA), THE QUITO BIENNIAL AWARD, THE AMSTER-CORÉ AWARD, THE INTERNATIONAL ART CRITICS ASSOCIATION AWARD, THE CHILEAN DESIGNERS ASSOCIATION AWARD, THE DESIGN ASSOCIATION AWARD, AND THE L'ORDINE DELLA STELLA DELLA SOLIDARIETÀ ITALIANA CONDECORATION, AWARDED BY THE REPUBLIC OF ITALY.